

上海高级口译100Test纲(2011版) PDF转换可能丢失图片或格式
，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_E4_B8_8A_E6_B5_B7_E9_AB_98_E7_c95_646662.htm 上海高级口译考试大纲
上海市英语高级口译岗位资格证书考试是1994年经上海市紧缺人才培训工程联席会议办公室审核、确认的紧缺人才岗位资格培训项目之一。设置上海市英语高级口译岗位资格证书考试目的是为国家机关、企事业、公司和涉外单位等考核和遴选一批能胜任各类涉外项目谈判、高层次会晤、新闻发布会、记者招待会以及国际研讨会的翻译人才。凡获得上海市英语高级口译岗位资格证书者均具有较高的英语综合应用能力，具备从事范围广泛的包括专业领域口译的基本知识与技能。根据上述目标和要求，上海市英语高级口译岗位资格证书考试大纲规定了以下原则和考试内容。
一、考试目的 本考试的目的是根据大纲的要求，检查考生是否具备本大纲所规定的各项语言技能。凡通过上海市英语高级口译岗位资格证书考试(含笔试与口试)的考生，可获得由上海市教育委员会、上海市成人教育委员会、上海市委组织部、上海市人事局统一印制的上海市英语高级口译岗位资格证书。
二、考试性质与范围 本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性标准化考试。考试分为笔试与口试两个阶段。通过笔试的考生方有资格参加第二阶段的口试。笔试包括听力、阅读和翻译(笔译)；口试包括口语和口译。
三、考试时间与命题 上海市英语高级口译岗位资格证书考试每年举行两次，分别于3月和9月举行笔试，并择时举行口试，由上海市外语口译岗位资格证书考试委员会负责命题与实施。
四、考试

形式 本考试根据口译特点，以测试口译水平为主要目标，从听、说、读、写、译(笔译、口译)等五个方面对考生的语言运用能力进行全面测试。测试力求科学、客观、可行。考试采取客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的方式。在第一阶段的笔试中，客观试题约占试卷总分的25%，主观试题约占试卷总分的75%。五、考试内容 本考试分为笔试与口试两个阶段：第一阶段的笔试共分六部分，它们依次是：第一部分：听力；第二部分：阅读；第三部分：翻译(英译汉)；第四部分：听力；第五部分：阅读；第六部分：翻译(汉译英)。总考试时间为180分钟。第二阶段口试共分两部分：口语与口译，考试时间为25分钟左右。

1. 听力 听力测试项目包括：听写、听力理解、笔记和听译。
1- A. 听写 (1) 测试要求 要求考生在全面理解所听内容的基础上，准确填写出试题中的空缺部分。 (2) 测试题型 本部分为主观试题。听写文字内容长度为350词左右，听一遍。语速为每分钟150个词左右，试题中有20处标号的空缺部分要求考生填写，填写部分的词语、短语长度以6个词为限。听写内容播放后有3~5分钟时间供考生填写。 (3) 测试目的 测试学生的听力理解、短时记忆及笔录能力。 (4) 选材原则 (a) 题材广泛，体裁多样，体现时代性与实用性。 (b) 听写内容的语言难度适中。
1- B. 听力理解 (1) 测试要求 (a) 能听懂交际场合中的各种英语会话和讲话。 (b) 能听懂VOA和BBC等英语广播和电视节目中有关政治、社会、经济、文化教育、科技等方面的新闻报道和记者采访或现场报道。 (c) 能听懂诸如政治、经济、文化教育、语言文学、科普等方面的一般性讲座。 (2) 测试题型 听力材料有讲话、对话(包括采访等)、新闻广播、讲座四种

类型。试题形式为选择题。每一听力单元材料后有几道选择题，每道选择题后有12~15秒的间隙。要求考生从试卷给出的四个选择项中选出一个最佳答案。语速为每分钟170个词左右。

(3) 测试目的 测试考生通过听力理解获取信息的能力。

(4) 选材原则 (a) 对话部分为就某一专题或题目进行的对话或采访

，内容不宜太深，但句子结构与表达应有一定难度。

(b) 新闻广播为VOA和BBC节目中较普通的新闻报道、评论等。

(c) 讲课、讲座内容为教师、演讲者就某一专题所作的一段讲话，

难度适中。

1-C. 笔记 (1) 测试要求 要求考生在全面理解所听内容的基础上，边听边做笔记，然后完成填空试题。

(2) 测试题型 本部分为主观试题。所听的内容文字长度为700个词左右

，语速为每分钟170个词左右，听一遍。在随后给出的长度

为200个词左右的所听内容的概述中，有20个空格要求考生填

写，每空填一词。测试时间为15分钟，其中听录音时间为5分

钟左右，答题时间为10分钟左右。

(3) 测试目的 测试考生的听力理解、短时记忆及笔记能力。

(4) 选材原则 (a) 所听内容以讲座、报告、讲话等形式为主。

(b) 内容可多种多样，但不应太偏太深。

1-D. 听译(英汉) (1) 测试要求 要求考生在听懂和理

解原话的基础上，译出原话的主要内容。

(2) 测试题型 本部分为主观试题。听译内容分为单句和段落两部分。

单句长度为30个词左右，段落长度为100个词左右，语速为每分钟150个

词左右。单句后留有50秒、段落后留有180秒左右的间隙供考

生翻译、书写。

(3) 测试目的 测试考生的听力理解、短时记忆及翻译能力。

(4) 选材原则 (a) 内容可多种多样，难度应适中。

(b) 应选用以口语体为主的材料。

2. 阅读 (1) 测试要求 (a) 要求考生具备熟练阅读英语报刊文章的能力。

(b) 要求考生了

解英语国家有关政治、经济、社会、文化、教育等状况。 (2) 测试题型 本部分包含客观试题和主观试题两种题型。阅读材料均选自英语国家出版的报纸、杂志，共6~8篇。试题形式为选择题、问答题或写内容提要。选择题要求考生从试卷给出的四个选择项中选出一个最佳答案；问答题要求考生根据阅读内容给出切题的完整回答；写内容提要要求考生在规定的词数内，用自己的话语表达文章的中心思想。 (3) 测试目的 测试考生的报刊阅读理解能力、概括中心思想的能力、词汇量以及与英语国家政治、经济、社会与文化等相关的知识，同时测试考生相关的英语写作能力。 (4) 选材原则 (a)全部选自在英语国家出版的报纸、杂志。 (b)选题内容可多种多样，但难度应适中。 (c)每篇文章长度在600个词左右，文章总长度为4500个词左右。 编辑推荐：#0000ff>2011年上海外语口译证书考试报考指南汇总 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com